

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 222

21. årgang

14. august 1978

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

.....

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Råd

78/659/EØF:

- * Rådets direktiv af 18. juli 1978 om kvaliteten af ferskvand, der kræver beskyttelse eller forbedring for at være egnet til, at fisk kan leve deri 1

78/660/EØF:

- * Rådets fjerde direktiv af 25. juli 1978 på grundlag af traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om årsregnskaberne for visse selskabsformer 11

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅD

RÅDETS DIREKTIV

af 18. juli 1978

om kvaliteten af ferskvand, der kræver beskyttelse eller forbedring for at være egnet til, at fisk kan leve deri

(78/659/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Beskyttelsen og forbedringen af miljøet kræver konkrete foranstaltninger til at beskytte vand mod forurening, herunder ferskvand, der er egnet til, at fisk kan leve deri;

ud fra et økologisk og økonomisk synspunkt er det nødvendigt at beskytte fiskebestanden mod de forskellige skadelige konsekvenser af udledning af forurenende stoffer i vandet, herunder navnlig en nedgang i antallet af individer tilhørende bestemte arter, og undertiden fuldstændig udslettelse af visse arter;

i henhold til de europæiske Fællesskabers handlingsprogrammer på miljøområdet fra 1973 ⁽³⁾ og 1977 ⁽⁴⁾

skal der udarbejdes fælles kvalitetsmålsætninger med de forskellige krav, som et givet miljø skal opfylde, og der skal fastlægges parametre for vand, herunder ferskvand, der er egnet til, at fisk kan leve deri;

forskelle mellem de bestemmelser, som allerede finder anvendelse eller er under udarbejdelse i de forskellige medlemsstater, for så vidt angår kvaliteten af ferskvand, der er egnet til, at fisk kan leve deri, kan skabe ulige konkurrencevilkår og dermed direkte indvirke på fællesmarkedets funktion; der bør derfor på dette område foretages en indbyrdes tilnærmelse af lovgivningerne, som fastsat i artikel 100 i traktaten;

det synes nødvendigt at kombinere denne indbyrdes tilnærmelse af lovgivningerne med en fællesskabsaktion, således at et af Fællesskabets mål vedrørende miljøbeskyttelse og forbedring af livskvaliteten kan gennemføres gennem mere omfattende regler; med henblik herpå bør der derfor fastsættes visse særlige bestemmelser; da traktaten ikke indeholder den særlige fornødne hjemmel hertil, må traktatens artikel 235 bringes i anvendelse;

for at gennemføre direktivets målsætninger skal medlemsstaterne udpege de vandområder, som det finder anvendelse på, og fastsætte grænseværdier svarende til visse parametre; de udpegede vandområder skal bringes i overensstemmelse med disse værdier inden fem år efter udpegelsen;

det må forudses, at ferskvandsområder, der er egnet til, at fisk kan leve deri, på visse betingelser vil blive anset for at svare til de parameterværdier, der gælder herfor, selv om en vis procentdel af de udtagne prøver ikke overholder de i bilaget fastlagte grænser;

⁽¹⁾ EFT nr. C 30 af 7. 2. 1977, s. 37.

⁽²⁾ EFT nr. C 77 af 30. 3. 1977, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. 112 af 20. 12. 1973, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT nr. 139 af 13. 6. 1977, s. 3.

med henblik på at sikre kontrollen med kvaliteten af ferskvand, der er egnet til, at fisk kan leve deri, skal der foretages mindsteprøveudtagninger og målinger af de i bilaget fastlagte parametre; disse prøvøudtagninger vil kunne nedsættes eller afskaffes afhængigt af vandområdernes kvalitet;

der vil være visse naturlige forhold, som unddrager sig medlemsstaternes kontrol, og der må derfor åbnes mulighed for fravigelser fra dette direktiv i visse tilfælde;

de tekniske og videnskabelige fremskridt kan gøre det nødvendigt at foretage en hurtig tilpasning af visse af de bestemmelser, der findes i bilaget til dette direktiv; for at fremme iværksættelsen af de nødvendige foranstaltninger hertil, bør der derfor fastlægges en procedure for et snævert samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen inden for et udvalg for tilpasning til de tekniske og videnskabelige fremskridt —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Dette direktiv vedrører kvaliteten af ferskvand og finder anvendelse på de vandområder, som medlemsstaterne udpeger som områder, der kræver beskyttelse eller forbedring for at være egnet til, at fisk kan leve deri.

2. Direktivet finder ikke anvendelse på vand i naturlige eller kunstige bassiner; der anvendes til intensivt fiskeopræt.

3. Formålet med dette direktiv er at beskytte eller forbedre vandkvaliteten i de ferskvandsområder med strømmende eller stillestående vand, hvori der lever, eller hvori der, hvis forureningen blev mindsket eller fjernet, ville kunne leve fisk tilhørende:

— lokale arter af naturlig mangfoldighed, eller

— arter, hvis forekomst af medlemsstaternes kompetente myndigheder anses for ønskelig for vandområdets forvaltning.

4. I dette direktiv forstås ved

— laksefiskvande: vande, hvori der lever eller vil kunne leve fisk, der tilhører arter såsom laks (*Salmo salar*), ørred (*Salmo trutta*), stalling (*Thymallus thymallus*) og helt (*Coregonus*);

— karpefiskvande: vande, hvori der lever eller vil kunne leve fisk af karpefamilien (*Cyprinidae*) eller af arter såsom gedde (*Esox lucius*), aborre (*Perca fluviatilis*) og ål (*Anguilla anguilla*).

Artikel 2

1. De fysisk-kemiske parametre, der finder anvendelse på de af medlemsstaterne udpegede vandområder, er anført i bilag I.

2. Ved anvendelsen af disse parametre inddeles vandområderne i laksefiskvande og karpefiskvande.

Artikel 3

1. For de udpegede vandområder fastsætter medlemsstaterne værdier for de i bilag I angivne parametre, såfremt der er anført værdier i kolonne G eller i kolonne I. De retter sig efter de bemærkninger, der er anført i disse to kolonner.

2. Medlemsstaterne må ikke fastsætte værdier, som er mindre strenge end de i kolonne I i bilag I anførte, og skal bestræbe sig på at overholde værdierne i kolonne G, idet de tager hensyn til det i artikel 8 anførte princip.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne foretager en første udpegelse af laksefiskvande og karpefiskvande inden to år efter meddelelsen af dette direktiv.

2. Medlemsstaterne kan senere foretage yderligere udpegelser.

3. Medlemsstaterne kan ændre udpegelsen af visse vandområder på grund af forhold, der ikke var forudset på tidspunktet for udpegelsen, idet de tager hensyn til det i artikel 8 anførte princip.

Artikel 5

Medlemsstaterne udarbejder programmer med henblik på at mindske forureningen og for at sikre, at de udpegede vandområder inden fem år efter udpegelsen i overensstemmelse med artikel 4 svarer til de værdier, som medlemsstaterne fastsætter i overensstemmelse med artikel 3, samt til bemærkningerne i kolonne G og I i bilag I.

Artikel 6

1. Ved anvendelsen af artikel 5 anses de udpegede vandområder for at svare til bestemmelserne i dette direktiv, hvis vandprøver herfra, udtaget med mindst den i bilag I angivne hyppighed på samme prøveudtagningssted og over en periode på tolv måneder, viser, at de værdier, som medlemsstaterne fastsætter i overensstemmelse med artikel 3, samt bemærkningerne i kolonne G og I i bilag I, er overholdt for så vidt angår:

- 95 % af prøverne for parametrene: pH, B_5 , ammoniak (ikke-ioniseret ammonium), total ammonium, nitrit, total restchlor, total zink og opløst kobber. Når prøvehyppigheden er under én prøve om måneden, skal ovennævnte værdier og bemærkninger være overholdt i alle prøverne;
- de i bilag I anførte procentsatser for parametrene: temperatur og opløst ilt;
- den fastsatte gennemsnitlige koncentration for parameteren: opslemmede stoffer.

2. Afvigelser fra de af medlemsstaterne i overensstemmelse med artikel 3 fastsatte værdier eller fra bemærkningerne i kolonne G og I i bilag I tages ikke i betragtning ved beregningen af de i stk. 1 fastsatte procentstørrelser, hvis de skyldes oversvømmelser eller andre naturkatastrofer.

Artikel 7

1. Medlemsstaternes kompetente myndigheder foretager prøveudtagningerne med en mindste hyppighed som angivet i bilag I.

2. Når den kompetente myndighed fastslår, at kvaliteten af de udpegede vandområder er væsentlig bedre, end den ville være, såfremt der var anvendt de værdier, der fastsættes i overensstemmelse med artikel 3, samt bemærkningerne i kolonne G og I i bilag I, kan prøveudtagningerne hyppighed nedsættes. Såfremt der ikke er nogen forurening eller risiko for, at vandets kvalitet forringes, kan den kompetente myndighed beslutte, at prøveudtagning er unødvendig.

3. Hvis det ved en prøveudtagning viser sig, at der er afvigelser fra en værdi fastsat af en medlemsstat i overensstemmelse med artikel 3 eller fra en bemærkning i kolonne G eller I i bilag I, undersøger medlemsstaten, om dette skyldes et tilfælde, er følgen af et naturfænomen eller er forårsaget af forurening, og træffer derefter passende foranstaltninger.

4. Det nøjagtige prøveudtagningssted, dets afstand fra det nærmeste punkt, hvorfra der udledes forurenende stoffer, såvel som den dybde, hvori prøverne skal udtages, fastlægges af de kompetente myndigheder i hver medlemsstat, især under hensyntagen til lokale miljøforhold.

5. Der er anført en række referenceanalysemetoder for de pågældende parametre i bilag I. Laboratorier, som anvender andre metoder, skal sikre sig, at de opnåede resultater svarer til eller er sammenlignelige med de i bilag I anførte.

Artikel 8

Anvendelsen af foranstaltninger, der er truffet i medfør af dette direktiv, må under ingen omstændigheder, hverken direkte eller indirekte, medføre forøget forurening af ferskvandsområder.

Artikel 9

Medlemsstaterne kan til enhver tid fastsætte strengere værdier for de udpegede vandområder end de i dette direktiv fastsatte. De kan tillige fastsætte bestemmelser med hensyn til andre parametre end dem, der findes i dette direktiv.

Artikel 10

Dersom et ferskvandsområde udgør en national grænse eller går på tværs af en sådan grænse mellem medlemsstater, og en af disse stater overvejer at udpege dette område, skal de pågældende stater konsultere hinanden om afgrænsningen af den del af disse vandområder, på hvilke direktivet vil kunne anvendes, og om konsekvenserne af de fælles kvalitetsmålsætninger. Disse konsekvenser fastsættes efter samråd af hver enkelt medlemsstat. Kommissionen kan deltage i disse forhandlinger.

Artikel 11

Medlemsstaterne kan tillade fravigelser fra dette direktiv:

- a) for visse parametre, som er betegnet med (0) i bilag I, som følge af usædvanlige vejrforhold eller særlige geografiske forhold;
- b) når udpegede vandområder er udsat for naturlig berigelse med bestemte stoffer, således at de grænser, der er fastsat i bilag I, ikke overholdes.

Ved naturlig berigelse forstås en proces, hvorved en given vandmængde optager visse stoffer, der indeholdes i jorden, uden menneskelig indgriben.

Artikel 12

De ændringer, der er nødvendige, for at tilpasse de i bilag I nævnte

- G-værdier for parametrene og
- analysemetoder

til de tekniske og videnskabelige fremskridt, vedtages i henhold til fremgangsmåden i artikel 14.

Artikel 13

1. Der nedsættes i overensstemmelse med artikel 12 et udvalg for tilpasning til de tekniske og videnskabelige fremskridt, i det følgende benævnt »udvalget«; dette sammensættes af repræsentanter for medlemsstaterne under forsæde af en repræsentant for Kommissionen.

2. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

Artikel 14

1. Når der henvises til den i denne artikel fastlagte fremgangsmåde, indbringer formanden sagen for udvalget, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra repræsentanten for en medlemsstat.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det forelagte spørgsmål haster. Udtalelsen vedtages med et flertal på 41 stemmer, idet medlemsstaternes stemmer tildeles den i traktatens artikel 148, stk. 2, fastsatte vægt. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. a) Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, såfremt de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

b) Såfremt de påtænkte foranstaltninger ikke er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller når en sådan udtalelse ikke foreligger, forelægger Kommissionen snarest Rådet et forslag vedrørende de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

c) Såfremt Rådet ikke har truffet afgørelse inden udløbet af en frist på tre måneder efter, at det har fået forslaget forelagt, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

Artikel 15

Med henblik på gennemførelsen af dette direktiv giver medlemsstaterne Kommissionen meddelelse om,

- hvilke vandområder der er udpeget i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1 og 2, i form af en oversigt;
- hvilke ændringer i udpegelsen af visse vandområder der er foretaget i overensstemmelse med artikel 4, stk. 3;
- hvilke bestemmelser der er truffet med henblik på at fastsætte nye parametre i overensstemmelse med artikel 9;
- hvilken anvendelse der er gjort af fravigelserne fra værdierne i kolonne I i bilag I.

Mere generelt giver medlemsstaterne Kommissionen de oplysninger, den har brug for til gennemførelse af dette direktiv når den fremsætter begrundet ønske derom.

Artikel 16

1. Medlemsstaterne tilsender fem år efter den første udpegelse i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, og derefter med regelmæssige mellemrum Kommissionen en detaljeret rapport vedrørende udpegede vandområder og deres vigtigste karakteristika.

2. Kommissionen offentliggør efter forudgående tilladelse fra den pågældende medlemsstat de indhentede oplysninger.

Artikel 17

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige administrative eller ved lov fastsatte bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden for en frist på to år fra dets meddelelse. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 18

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juli 1978.

På Rådets vegne

M. LAHNSTEIN

Formand

Parametre	Laksefiskvande		Karpfiskvande		Analyse- eller kontrolmetoder	Mindsteprøveudtagnings- og målehyppighed	Bemærkninger
	G	I	G	I			
2. Opløst ilt (mg/l O ₂)	50 % ≥ 9 100 % ≥ 7	50 % ≥ 9 Når iltindholdet kommer under 6 mg/l iværksætter medlemsstaternes bestemmelserne i artikel 7, stk. 3. Den kompetente myndighed skal godtgøre, at denne situation ikke vil få skadelige følger for den harmoniske udvikling af fiskebestanden.	50 % ≥ 8 100 % ≥ 5	50 % ≥ 7 Når iltindholdet kommer under 4 mg/l iværksætter medlemsstaternes bestemmelserne i artikel 7, stk. 3. Den kompetente myndighed skal godtgøre, at denne situation ikke vil få skadelige følger for den harmoniske udvikling af fiskebestanden.	Winklermetoden eller specifikke elektroder (elektrokemisk metode)	Månedlig: minimum 1 prøve, der er typisk for lavt iltindhold på dagen for prøveudtagningen. Hvor der imidlertid er formodning om større daglige udsving, skal der tages mindst 2 prøver pr. dag.	
3. pH		6-9 (0) (1)		6-9 (0) (1)	Elektrometri; Justering ved hjælp af to opløsninger med kendte pH-værdier, som ligger tæt ved og helst på begge sider af den pH-værdi, som skal måles	Månedlig	
4. Opslemmede stoffer (mg/l)	≤ 25 (0)		≤ 25 (0)		Filtrering gennem porøst filter 0,45 µm eller centrifugering (5 min. minimum, gennemsnitsacceleration på 2 800-3 200 g) tørring ved 105°C og vejning		De angivne værdier vedrører middelkoncentrationer og skal ikke anvendes på opslemmedestoffer med skadelige kemiske egenskaber. Oversvømmelser kan forårsage særlig høje koncentrationer

Parametre	Laksefiskvande		Karpfiskvande		Analyse- eller kontrolmetoder	Mindsteprøveudtagnings- og målehyppighed	Bemærkninger
	G	I	G	I			
5. BI_5 (mg/l O_2)	< 3		< 6		Måling af O_2 ved Winkler-metoden før og efter inkubation i 5 døgn i mørke ved $20^\circ C \pm 1^\circ C$. (Ingen hæmning af nitrifikation)		
6. Total phosphor (mg/l P)					Molekylabsorptionsspektrofotometri		<p>I tilfælde af søer med en gennemsnitlig dybde på mellem 18 og 300 m kan følgende formel anvendes:</p> $L = 10 \frac{Z}{T_w} (1 + \sqrt{T_w})$ <p>L = belastning udtrykt som mg P pr. m^2 søoverflade pr. år</p> <p>Z = søens gennemsnitlige dybde i meter</p> <p>T_w = teoretisk fornyelsestid for vandet i en sø udtrykt i år.</p> <p>I andre tilfælde kan grænseværdier på 0,2 mg/l for laksefiskvande og 0,4 mg/l for karpfiskvande udtrykt som PO_4 anses for vejledende med henblik på at nedsætte eutrofieringen</p>
7. Nitriter (mg/l NO_2)	< 0,01		< 0,03		Molekylabsorptionsspektrofotometri		

Parametre	Laksefiskvande			Karpfiskvande			Analyse- eller kontrolmetoder	Mindsteprøveudtagnings- og målehyppighed	Bemærkninger
	G	I	I	G	I	I			
8. Phenolforbindelser (mg/l C ₆ H ₅ OH)		(²)			(²)		Undersøgelse af smag		Undersøgelse af smag skal kun foretages, hvor phenolforbindelser formodes at være til stede
9. Mineraloliebaserede kulbrinter		(³)			(³)		Visuel undersøgelse Undersøgelse af smag	Månedlig	En visuel undersøgelse skal foretages regelmæssigt en gang om måneden, medens der kun foretages en undersøgelse af smag, hvor kulbrinter formodes at være til stede
10. Ammoniak (ikke ioniseret ammonium) (mg/l NH ₃)	≤ 0,005	≤ 0,025	≤ 0,005	≤ 0,005	≤ 0,025	≤ 0,025	Molekylabsorptionsspektrofotometri med indophenolblåt eller efter Nesslermetoden sammen med pH- og temperaturbestemmelse	Månedlig	Mindre overskridelser i dagtimerne af værdierne for ammoniak må forekomme
11. Total ammonium (mg/l NH ₄)	≤ 0,04	≤ 1 (⁴)	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 1 (⁴)	≤ 1 (⁴)			
12. Total restchlor (mg/l HOCl)		≤ 0,005			≤ 0,005	≤ 0,005	DPD-metoden (diethyl-p-phenylendiamin)	Månedlig	I-værdierne svarer til pH = 6. Højere koncentrationer af total chlor kan accepteres ved højere pH.

For at mindske faren for toksicitet ved ammoniak, for iltforbrug ved nitrifikation og for eutrofiering bør den totale ammoniumkoncentration ikke overstige følgende:

Parametre	Laksefiskvande		Karpfiskvande		Analyse-eller Kontrolmetoder	Mindsteprøveudtagnings- og målehyppighed	Bemærkninger
	G	I	G	I			
13. Total zink (mg/l Zn)		< 0,3		< 1,0	Atomabsorptionsspektrometri	Månedlig	I-værdierne svarer til en hårdhed af vandet på 100 mg/l CaCO ₃ . For hårdhedsniveauer mellem 10 og 500 mg/l findes tilsvarende grænseværdier i bilag II.
14. Opløst kobber (mg/l Cu)	< 0,04		< 0,04		Atomabsorptionsspektrometri		O-værdierne svarer til en hårdhed af vandet på 100 mg/l CaCO ₃ . For hårdhedsniveauer mellem 10 og 300 mg/l findes tilsvarende grænseværdier i bilag II.

(¹) De kunstige pH-udsving i forhold til de upåvirkede værdier må ikke overstige $\pm 0,5$ pH-enheder inden for grænserne 6,0 og 9,0 forudsat, at udsvingene ikke forårsager en højere grad af skadelighed hos de øvrige stoffer, som findes i vandet.

(²) Phenolforbindelser må ikke findes i sådanne koncentrationer, at de har en skadelig indvirkning på fiskekødets smag.

(³) Mineralolieprodukter må ikke være til stede i sådanne mængder:

— at de på vandets overflade danner en synlig film, eller at de danner belægninger på bunden af vandløb og søer

— at de giver fiskekødet en mærkbar smag af kulbrinter

— at de fremkalder skadelige virkninger på fiskene.

(⁴) Under særlige geografiske eller klimatiske forhold og især ved lave vandtemperaturer og mindskelse af nitrifikation eller når den kompetente myndighed godtgør, at der ikke opstår skadelige følger for den harmoniske udvikling af fiskebestanden, kan medlemsstaterne fastsætte værdier på over 1 mg/l.

Almindelige bemærkninger:

Der gøres opmærksom på, at man ved bestemmelsen af parameter værdierne er gået ud fra, at de øvrige parametre, hvadenten de er medtaget i nærværende bilag eller ej, er gunstige. Dette indebærer navnlig, at koncentrationen af andre skadelige stoffer end de nævnte er meget svag.

Når der samtidig som blanding optræder to eller flere skadelige stoffer, kan kombinerede virkninger (additive, synergiske eller antagonistiske virkninger) gøre sig gældende.

G = vejledende

I = påbudt

(0) = Fravigelser kan tillades i henhold til artikel 11.

BILAG II

SPECIFIKKE ANGIVELSER FOR TOTALT ZINKINDHOLD OG OPLØST KOBBER

Totale zinkindhold

(Se bilag I, nr. 13, i kolonnen »bemærkninger«)

Zink-koncentrationer (mg/l Zn) svarende til forskellige hårdhedsværdier for vand på mellem 10 og 500 mg/l CaCO₃

	Vandets hårdhed (mg/l CaCO ₃)			
	10	50	100	500
Laksefiskvande (mg/l Zn)	0,03	0,2	0,3	0,5
Karpefiskvande (mg/l Zn)	0,3	0,7	1,0	2,0

Opløst kobber

(Se bilag I, nr. 14, i kolonnen »bemærkninger«)

Koncentrationer af opløst (mg/l Cu) svarende til forskellige hårdhedsværdier for vand mellem p. 10 og 300 mg/l CaCO₃

	Vandets hårdhed (mg/l CaCO ₃)			
	10	50	100	300
mg/l Cu	0,005 ⁽¹⁾	0,022	0,04	0,112

⁽¹⁾ Forekomst af fisk i vand med større kobberkoncentrationer kan betyde, at opløselige komplekse organiske kobberforbindelser er fremherskende.

RÅDETS FJERDE DIREKTIV

af 25. juli 1978

på grundlag af traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om årsregnskaberne for visse selskabsformer

(78/660/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 54, stk. 3, litra g),

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Samordningen af de enkelte medlemsstaters bestemmelser vedrørende opstilling og indhold af årsregnskab og årsberetning, værdiansættelsesmetoder samt offentliggørelse af disse dokumenter bl.a. for så vidt angår aktieselskaber og anpartsselskaber er af særlig betydning med henblik på at beskytte selskabsdeltagere og tredjemand;

det er nødvendigt for de nævnte selskabsformer at foretage en samtidig samordning på disse områder, idet disse selskabers aktivitet ofte overskrider de nationale grænser og selskaberne kun giver tredjemand sikkerhed i selskabsformuen; i øvrigt er nødvendigheden og uopsætteligheden af en sådan samordning anerkendt og bekræftet ved artikel 2, stk. 1, litra f), i direktiv 68/151/EØF ⁽³⁾;

det er desuden nødvendigt, at der i Fællesskabet fastsættes ensartede minimumsregler med hensyn til omfanget af de finansielle oplysninger, som skal bringes til offentlighedens kundskab af konkurrerende selskaber;

årsregnskabet bør give et pålideligt billede af selskabets aktiver og passiver, økonomiske stilling og resul-

tat; med henblik herpå bør der fastlægges obligatoriske opstillingsskemaer til udarbejdelse af status og resultatopgørelse, og noternes og årsberetningens mindsteindhold bør fastsættes, der kan imidlertid indrømmes undtagelser som følge af visse selskabers ringe økonomiske og sociale betydning;

de forskellige værdiansættelsesmetoder bør i nødvendigt omfang samordnes, så det sikres, at de oplysninger, der er indeholdt i årsregnskaberne er sammenlignelige og ensartede;

årsregnskaber i alle selskaber, som dette direktiv finder anvendelse på bør offentliggøres i overensstemmelse med direktiv 68/151/EØF; også på dette område kan visse undtagelser dog indrømmes til fordel for små og mellemstore selskaber;

årsregnskaberne bør revideres af hertil beføjede personer, hvis minimumskvalifikationer skal samordnes senere, og kun små selskaber kan fritages for denne forpligtelse;

i tilfælde hvor et selskab er en del af en koncern, er det ønskeligt, at der offentliggøres et koncernregnskab, der giver et pålideligt billede af koncernens virksomhed som helhed; indtil ikrafttrædelsen af et rådsdirektiv om koncernregnskaber er det dog nødvendigt at gøre undtagelse fra visse bestemmelser i nærværende direktiv;

til imødegåelse af vanskeligheder som følge af den eksisterende lovgivningssituation i visse medlemsstater må fristen for gennemførelse af visse bestemmelser i dette direktiv være længere end den generelt gældende frist —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. De samordningsforanstaltninger, som dette direktiv foreskriver, finder anvendelse på medlems-

⁽¹⁾ EFT nr. C 129 af 11. 12. 1972, s. 38.

⁽²⁾ EFT nr. C 39 af 7. 6. 1973, s. 31.

⁽³⁾ EFT nr. L 65 af 14. 3. 1968, s. 8.

staternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om følgende selskabsformer:

— i Tyskland:

die Aktiengesellschaft, die Kommanditgesellschaft auf Aktien, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

— i Belgien:

la société anonyme/ de naamloze vennootschap, la société en commandite par actions/ de commanditaire vennootschap op aandelen, la société de personnes à responsabilité limitée/ de personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid;

— i Danmark:

aktieselskaber, kommanditaktieselskaber, anpartselskaber;

— i Frankrig:

la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée;

— i Irland:

public companies limited by shares or by guarantee, private companies limited by shares or by guarantee;

— i Italien:

la società per azioni, la società in accomandita per azioni, la società a responsabilità limitata;

— i Luxembourg:

la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée;

— i Nederlandene:

de naamloze vennootschap, de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid;

— i Det forenede Kongerige;

public companies limited by shares or by guarantee, private companies limited by shares or by guarantee.

2. Indtil en senere samordning finder sted, kan medlemsstaterne undlade at anvende dette direktiv på banker og andre kreditinstitutter samt på forsikringselskaber.

AFDELING 1

Almindelige bestemmelser

Artikel 2

1. Årsregnskabet omfatter status, resultatopgørelse samt noter. Disse dokumenter udgør et helc.
2. Årsregnskabet skal opstilles på overskuelig måde og i overensstemmelse med dette direktiv.
3. Årsregnskabet skal give et pålideligt billede af selskabets aktiver og passiver, økonomiske stilling samt resultatet.
4. Såfremt anvendelsen af bestemmelserne i dette direktiv ikke er tilstrækkelig til at give et pålideligt billede, i henhold til stk. 3, skal der fremlægges yderligere oplysninger.
5. Hvis det i særlige tilfælde viser sig, at anvendelsen af en bestemmelse i dette direktiv vil stride imod den forpligtelse, der er fastsat i stk. 3, skal der ske undtagelse fra denne bestemmelse, for at der kan gives et pålideligt billede i henhold til stk. 3. En sådan undtagelse skal anføres i noterne og skal behørigt begrundes med oplysning om dens indflydelse på selskabets aktiver og passiver, økonomiske stilling samt resultatet. Medlemsstaterne kan nærmere bestemme særtilfældene og fastsætte den hertil svarende undtagelsesordning.
6. Medlemsstaterne kan give bemyndigelse til eller stille krav om, at der i årsregnskaberne skal gives oplysninger ud over, hvad der kræves oplyst ifølge dette direktiv.

AFDELING 2

Almindelige bestemmelser om status og resultatopgørelse

Artikel 3

Opstilling af status og resultatopgørelse, navnlig med hensyn til valget af opstillingsform, må ikke ændres fra det ene år til det andet. Afgivelser fra dette princip tillades i undtagelsestilfælde. Når der gøres brug af sådanne afvigelser, skal dette anføres i noterne og behørigt begrundes.

Artikel 4

1. I status såvel som i resultatopgørelsen skal de i artikel 9, 10 og 23-26 omtalte poster opføres særskilt i den angivne rækkefølge. En mere detaljeret underopdeling af posterne tillades under forudsætning af, at den overholder opstillingsskemaernes struktur. Nye poster kan tilføjes for så vidt deres indhold ikke er dækket af de i opstillingsskemaet anførte poster. Medlemsstaterne kan forlange en sådan underopdeling eller tilføjelse.

2. Opstillingen, nomenklaturen og benævnelsen for de i status og resultatopgørelsen med arabertal betegnede poster skal tilpasses, når virksomhedens særlige karakter gør dette påkrævet. Medlemsstaterne kan forlange, at virksomheder inden for en bestemt økonomisk sektor foretager en sådan tilpasning.

3. De i status og resultatopgørelsen med arabertal betegnede poster kan sammendrages:

- a) når de i forhold til det i artikel 2, stk. 3, opstillede mål kun udgør et ubetydeligt beløb, eller
- b) når sammendragningen fremmer overskueligheden, forudsat at de sammendragne poster anføres særskilt i noterne, Medlemsstaterne kan foreskrive en sådan sammendragning.

4. For hver post i status og resultatopgørelsen skal der til sammenligning anføres beløbet for den tilsvarende post fra det foregående regnskabsår. Medlemsstaterne kan fastsætte, at beløbet fra det foregående regnskabsår skal tilpasses, såfremt de pågældende beløb ikke er sammenlignelige. Under alle omstændigheder skal manglende sammenlignelighed og i givet fald tilpasning af beløbene angives i noterne og behørigt begrundes.

5. Medmindre der findes en tilsvarende post på det foregående regnskab i henhold til stk. 4, gives der ikke oplysning om en statuspost eller en post i resultatopgørelsen, som ikke indeholder noget tal.

Artikel 5

1. Uanset artikel 4, stk. 1 og 2, kan medlemsstaterne foreskrive særlige opstillingsskemaer investeringssekskabers samt holdingssekskabers årsregnskaber, forudsat at disse opstillingsskemaer giver et billede af de pågældende sekskaber, svarende til det i artikel 2, stk. 3 omhandlede.

2. I dette direktiv forstås ved investeringssekskaber udelukkende:

- a) sekskaber, som udelukkende beskæftiger sig med at anbringe deres midler i forskellige former for værdipapirer og fast ejendom eller i andre aktiver alene med det formål at fordele investeringsrisikoen og at lade deres aktionærer eller deltagere drage fordel af resultaterne af forvaltningen af sekskabernes midler;
- b) sekskaber, der er tilknyttet investeringssekskaber med fast kapital, såfremt disse tilknyttede sekskaber kun beskæftiger sig med at erhverve fuldt indbetalte aktier, der er udstedt af disse investeringssekskaber, med forbehold af artikel 20, stk. 1, litra h), i direktiv 77/91/EØF ⁽¹⁾.

3. I dette direktiv forstås ved holdingssekskaber udelukkende sekskaber, der alene har til formål at besidde kapitalinteresser i andre virksomheder samt med at forvalte og udnytte disse interesser uden direkte eller indirekte at blande sig i administrationen af nævnte virksomheder, med forbehold af de rettigheder, som holdingssekskaber besidder i sin egenskab af aktionær eller deltager. En retlig eller administrativ myndighed skal kunne føre tilsyn med overholdelsen af de begrænsninger, der gælder for disse sekskabers virksomhed.

Artikel 6

Medlemsstaterne kan tillade eller foreskrive en tilpasning af opstillingsskemaerne for status og resultatopgørelsen, således at fordeling af overskud eller dækning af tab fremgår heraf.

Artikel 7

Enhver modregning mellem aktiv- og passivposter eller mellem udgifts- og indtægtsposter er forbudt.

AFDELING 3

Opstilling af status*Artikel 8*

For så vidt angår den form, hvori status opstilles, foreskriver medlemsstaterne anvendelse af et af de i

⁽¹⁾ EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 1.

artikel 9 og 10 angivne opstillingsskemaer eller dem begge. Såfremt en medlemsstat foreskriver anvendelse af dem begge, kan det overlades til selskaberne at vælge mellem disse.

Artikel 9

Aktiver

A. Tegnet, ikke indbetalt kapital

heraf krævet indbetalt

(medmindre national lovgivning bestemmer, at den regnede kapital, som er krævet indbetalt, skal opføres på passivside. I så fald skal den del af kapitalen, som er krævet indbetalt, men som endnu ikke er indbetalt, opføres enten under post A på aktivside eller under post D II 5 på aktivside).

B. Etableringsomkostninger

som defineret i national lovgivning for så vidt denne tillader, at de opføres på aktivside. National lovgivning kan ligeledes bestemme, at etableringsomkostninger skal opføres som post 1 under immaterielle aktiver.

C. Anlægsaktiver

I. Immaterielle anlægsaktiver

1. Forsknings- og udviklingsomkostninger, for så vidt national lovgivning tillader, at de opføres på aktivside.
2. Koncessioner, patenter, licenser, varemærker samt lignende rettigheder og værdier, såfremt de er:
 - a) erhvervet mod vederlag og ikke skal opføres under post C I 3, eller er
 - b) skabt af virksomheden selv, for så vidt national lovgivning tillader, at de opføres på aktivside.
3. Goodwill, for så vidt den er erhvervet mod vederlag.
4. Acontobetalinger.

II. Materielle anlægsaktiver

1. Grunde og bygninger.
2. Tekniske anlæg og maskiner.
3. Andre anlæg, driftsmateriel og inventar.
4. Acontobetalinger og materielle anlægsaktiver under udførelse.

III. Finansielle anlægsaktiver

1. Andele i tilknyttede virksomheder.
2. Tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder.
3. Kapitalinteresser.
4. Tilgodehavender hos virksomheder, i hvilke selskabet har en kapitalinteresse.
5. Værdipapirer, der har karakter af anlægsaktiver.
6. Andre lån.
7. Egne aktier eller egne anparter (med angivelse af deres pålydende eller i mangel heraf deres bogførte pariværdi), for så vidt national lovgivning tillader, at de opføres i status.

D. Omsætningsaktiver

I. Varebeholdninger

1. Råvarer og hjælpematerialer.
2. Varer under fremstilling.
3. Fremstillede færdigvarer og handelsvarer.
4. Acontobetalinger.

II. Tilgodehavender

(Tilgodehavender, der forfalder til betaling inden for et år, skal angives særskilt for hver enkelt af nedenstående poster)

1. Tilgodehavender hidrørende fra salg og tjenesteydelser.
2. Tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder.
3. Tilgodehavender hos virksomheder, i hvilke selskabet besidder en kapitalinteresse.
4. Andre tilgodehavender.
5. Tegnet kapital, som er krævet indbetalt, men som endnu ikke er indbetalt (medmindre national lovgivning bestemmer at den kapital, som er krævet indbetalt, men endnu ikke er indbetalt, skal opføres under post A på aktivside).
6. Periodeafgrænsningsposter (medmindre national lovgivning bestemmer, at periodeafgrænsningsposterne skal opføres under post E på aktivside).

III. *Værdipapirer*

1. Andele i tilknyttede virksomheder.
2. Egne aktier eller egne anparter (med angivelse af deres pålydende eller i mangel heraf deres bogførte pariværdi), for så vidt national lovgivning tillader, at de opføres i status.
3. Andre værdipapirer.

IV. *Indestående i bank og på postgiro, checks og kassebeholdning*E. *Periodeafgrænsningsposter*

(medmindre national lovgivning bestemmer, at periodeafgrænsningsposter skal opføres under post D II 6 på aktivsiden).

F. *Tab for regnskabsåret*

(medmindre national lovgivning bestemmer, at de skal opføres under post A VI på passivsiden).

Passiver

A. *Egenkapital*I. *Tegnet kapital*

(medmindre national lovgivning bestemmer, at den kapital, som er krævet indbetalt, skal opføres under denne post. I så tilfælde skal den tegnede kapital og den indbetalte kapital opføres særskilt.

II. *Overkurs ved emission*III. *Opskrivningshenlæggelser*IV. *Reserver*

1. Lovpligtig reserve for så vidt national lovgivning kræver oprettelse af en sådan reserve.
2. Reserve for egne aktier og egne anparter for så vidt national lovgivning kræver oprettelse af en sådan reserve, med forbehold af direktiv 77/91/EØF, artikel 22, stk. 1, litra b).
3. Vedtægtsmæssige reserver.
4. Andre reserver.

V. *Overførsel fra tidligere år*VI. *Årets resultat*

(medmindre national lovgivning bestemmer, at denne post skal opføres under post F på aktivsiden eller under post E på passivsiden).

B. *Hensættelser til omkostninger, herunder uforudsete udgifter*

1. Hensættelser til pensioner og lignende forpligtelser.
2. Hensættelser til skatter.
3. Andre hensættelser.

C. *Gæld*

(Gæld, der forfalder til betaling inden for et år, og gæld, der forfalder efter et år, skal angives særskilt for hver enkelt af nedenstående poster samt ud for summen af disse)

1. Obligationslån med særskilt angivelse af konvertible lån.
2. Gæld til kreditinstitutter.
3. Modtagne acantobeløb på ordrer, for så vidt de ikke særskilt er fratrukket vareholdningerne.
4. Gæld vedrørende køb og tjenesteydelser.
5. Vekselgæld.
6. Gæld til tilknyttede virksomheder.
7. Gæld til virksomheder, i hvilke selskabet har en kapitalinteresse.
8. Anden gæld herunder skyldige skatter og skyldige bidrag til social sikring.
9. Periodeafgrænsningsposter (medmindre national lovgivning bestemmer, at periodeafgrænsningsposter skal opføres under post D på passivsiden).

D. *Periodeafgrænsningsposter*

(medmindre national lovgivning bestemmer, at periodeafgrænsningsposter skal opføres under post C 9 på passivsiden).

E. Årets overskud

(medmindre national lovgivning bestemmer, at den skal opføres under post A VI på passivside).

Artikel 10**A. Tegnet, ikke indbetalt kapital**

heraf krævet indbetalt

(medmindre national lovgivning bestemmer, at den kapital, som er krævet indbetalt, skal opføres under post L. I så fald skal den del af kapitalen, som er krævet indbetalt, men som endnu ikke er indbetalt, opføres enten under post A eller under post D II 5).

B. Etableringsomkostninger

som defineret i national lovgivning for så vidt denne tillader, at de opføres på aktivside. National lovgivning kan ligeledes bestemme, at etableringsomkostninger skal opføres som post 1 under immaterielle aktiver.

C. Anlægsaktiver**I. Immaterielle anlægsaktiver**

1. Forsknings- og udviklingsomkostninger, for så vidt national lovgivning tillader, at de opføres på aktivside.
2. Koncessioner, patenter, licenser, varemærker samt lignende rettigheder og værdier, såfremt de er:
 - a) erhvervet mod vederlag og ikke skal opføres under C I 3, eller er
 - b) skabt af virksomheden selv, for så vidt national lovgivning tillader, at de opføres på aktivside.
3. Goodwill, for så vidt den er erhvervet mod vederlag.
4. Acontobetaling.

II. Materielle anlægsaktiver

1. Grunde og bygninger.
2. Tekniske anlæg og maskiner.
3. Andre anlæg, driftsmateriel og inventar.
4. Acontobetaling og materielle anlægsaktiver under udførelse.

III. Finansielle anlægsaktiver

1. Andele i tilknyttede virksomheder.
2. Tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder.
3. Kapitalinteresser.
4. Tilgodehavender hos virksomheder, i hvilke selskabet har en kapitalinteresse.
5. Værdipapirer, der har karakter af anlægsaktiver.
6. Andre lån.
7. Egne aktier eller egne anparter (med angivelse af deres pålydende eller i mangel heraf deres bogførte pariværdi), for så vidt national lovgivning tillader, at de opføres i status.

D. Omsætningsaktiver**I. Varebeholdninger**

1. Råvarer og hjælpematerialer.
2. Varer under fremstilling.
3. Fremstillede færdigvarer og handelsvarer.
4. Acontobetaling.

II. Tilgodehavender

(Tilgodehavender, der forfalder til betaling inden for et år, skal angives særskilt for hver enkelt af nedenstående poster.)

1. Tilgodehavender hidrørende fra salg og tjenesteydelser.
2. Tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder.
3. Tilgodehavender hos virksomheder, i hvilke selskabet har en kapitalinteresse.
4. Andre tilgodehavender.
5. Tegnet kapital, som er krævet indbetalt, men som endnu ikke er indbetalt (medmindre national lovgivning fordrer, at den tegnede kapital, som er krævet indbetalt, skal opføres under post A).
6. Periodeafgrænsningsposter (medmindre national lovgivning fordrer, at periodeafgrænsningsposterne skal opføres under post E).

III. *Værdipapirer, som udgør en del af omsætningsaktiverne:*

1. Andele i tilknyttede virksomheder.
2. Egne aktier eller egne anparter (med angivelse af deres pålydende eller i mangel heraf deres regnskabsmæssige værdi), for så vidt national lovgivning tillader, at de opføres i status.
3. Andre.

IV. *Indestående i bank og på postgiro, checks og kassebeholdning.*

E. **Periodeafgrænsningsposter**

(medmindre det af den nationale lovgivning fremgår, at periodeafgrænsningsposter skal opføres under post D II 6).

F. **Gæld, der forfalder til betaling inden for et år**

1. Obligationslån med særskilt angivelse af konvertible lån.
2. Gæld til kreditinstitutter.
3. Modtagne acontobeløb på ordrer, for så vidt de ikke tydeligt er fratrukket varebeholdningerne.
4. Gæld vedrørende køb og modtagne tjenesteydelser.
5. Vekselgæld.
6. Gæld til tilknyttede virksomheder.
7. Gæld til virksomheder, i hvilke selskabet har en kapitalinteresse.
8. Anden gæld herunder skyldige skatter og skyldige bidrag til social sikring.
9. Periodeafgrænsningsposter (medmindre national lovgivning kræver, at periodeafgrænsningsposter skal opføres under post K).

G. **Omsætningsaktiver** (herunder periodeafgrænsningsposter angivet som sådanne under post E), efter fradrag af gæld, som forfalder til betaling inden for et år (herunder periodeafgrænsningsposter angivet som sådanne under post K)

H. **Summen af aktivposter efter fradrag af gæld, der forfalder til betaling inden for et år**

I. **Gæld, der forfalder til betaling efter et år**

1. Obligationslån med særskilt angivelse af konvertible lån.
2. Gæld til kreditinstitutter.
3. Modtagne acontobeløb på ordrer, for så vidt de ikke særskilt er fratrukket varebeholdningerne.
4. Gæld vedrørende køb og tjenesteydelser.
5. Vekselgæld.
6. Gæld til tilknyttede virksomheder.
7. Gæld til virksomheder, i hvilke selskabet har en kapitalinteresse.
8. Anden gæld herunder skyldige skatter og skyldige bidrag til social sikring.
9. periodeafgrænsningsposter (medmindre national lovgivning bestemmer, at periodeafgrænsningsposter skal opføres under K).

J. **Hensættelser til omkostninger, herunder uforudsete udgifter**

1. Hensættelser til pensioner og lignende forpligtelser.
2. Hensættelser til skatter.
3. Andre hensættelser.

K. **Periodeafgrænsningsposter**

(medmindre national lovgivning bestemmer, at de skal opføres under post F 9 eller post I 9).

L. **Egenkapital**

I. *Tegnet kapital*

(medmindre national lovgivning bestemmer, at den kapital, som er krævet indbetalt, men som endnu ikke er indbetalt, skal opføres under denne post. I så tilfælde skal den tegnede kapital og den del af kapitalen, der er indbetalt, opføres særskilt).

II. *Overkurs ved emission*

III. *Opskrivningshenlæggelser*

IV. *Reserver*

1. Lovpligtig reserve for så vidt national lovgivning kræver oprettelse af en sådan reserve.

2. Reserve til egne aktier og egne anparter for så vidt national lovgivning kræver oprettelse af en sådan reserve med forbehold af artikel 22, stk. 1, litra b) i direktiv 77/91/EØF.
3. Vedtægtmæssige reserver.
4. Andre reserver.

V. Overførsler

VI. Årets resultat

Artikel 11

Medlemsstaterne kan tillade, at selskaber, som på statutidspunktet ikke overskrider de numeriske grænser for to af følgende tre kriterier:

- statussum: 1 mio ERE,
- nettoomsætning: 2 mio ERE,
- gennemsnitligt antal medarbejdere i løbet af regnskabsåret: 50,

opstiller en forkortet status, hvori der kun medtages de i artikel 9 og 10 omhandlede poster, som indledes med bogstaver og romertal, med særskilt angivelse af de oplysninger, der kræves i parenteser under post D II på aktivsiden og post C på passivsiden i artikel 9 samt i parenteser under post D II i artikel 10, og samlet for hver af de pågældende poster.

Artikel 12

1. Når et selskab på statutidspunktet enten har overskredet eller ikke længere overskrider de numeriske grænser for to af de i artikel 11 anførte tre kriterier, skal dette kun have konsekvens for anvendelsen af afvigelserne i nævnte artikel, hvis situationen gentager sig i to på hinanden følgende regnskabsår.
2. Ved omregning til national valuta er det tilladt at forhøje de i artikel 11 angivne beløb i europæiske regningsenheder med indtil 10 %.
3. Den artikel 11 nævnte totalsum for status udgøres i den i artikel 9 angivne opstilling af aktivposterne A til E og i den i artikel 10 angivne opstilling af posterne A til E.

Artikel 13

1. Når et aktiv eller passiv henhører under flere poster i opstillingsskemaet, skal dets forbindelse med andre poster angives enten under den post, hvor det er opført, eller i noterne til regnskabet, såfremt denne angivelse er nødvendig for forståelsen af årsregnskabet.

2. Egne aktier, egne anparter samt andele i tilknyttede virksomheder kan kun opføres under poster, der er bestemt til dette formål.

Artikel 14

Alle garantiforpligtelser skal, såfremt der ikke er nogen pligt til at opføre dem under passiver, opføres særskilt nedenfor status eller i noterne og på en sådan måde, at der skelnes mellem de forskellige garantikategorier i henhold til national lovgivning, og at der gives klar oplysning om, hvilken tinglig sikkerhed, der eventuelt er stillet. Forpligtelser af denne art over for tilknyttede virksomheder skal opføres særskilt.

AFDELING 4

Særlige bestemmelser for visse poster i status

Artikel 15

1. Om et aktiv skal betegnes som et anlægsaktiv eller et omsætningsaktiv afhænger af de formål, hvortil det er bestemt.
2. Anlægsaktiver er sådanne, der er bestemt til vedvarende anvendelse i virksomhedens drift.
3. a) Bevægelserne på de forskellige poster under anlægsaktiverne skal angives i status eller i noterne. Med henblik herpå skal for hver post under anlægsaktiverne, med udgangspunkt i anskaffelses- eller kostprisen, opføres særskilt dels nyanskaffelser, afgang og overførsler i årets løb, dels kumulative værdireguleringer, der er foretaget indtil statutidspunktet, samt korrektioner, der er foretaget i årets løb af tidligere års værdireguleringer. Værdireguleringer angives enten i status som et særskilt fradrag i den pågældende post, eller i noterne.
- b) Såfremt anskaffelses- eller kostprisen for et anlægsaktiv ikke kan fastsættes uden urimelig

udgift eller inden for en rimelig frist, når det første årsregnskab udarbejdes i overensstemmelse med dette direktiv, kan restsaldoen ved årets begyndelse betragtes som anskaffelses- eller kostpris. Anvendelsen af dette litra skal omtales i noterne.

- c) Ved anvendelse af artikel 33 skal bevægelserne på de forskellige poster under anlægsaktiverne i henhold til litra a), angives på grundlag af den omvurderede anskaffelses eller kostpris.

4. Stk. 3, litra a) og b), finder anvendelse på opstillingen af posten »Etableringsomkostninger«.

Artikel 16

Under posten »grunde og bygninger« skal opføres rettigheder over fast ejendom og tilsvarende rettigheder som defineret i national lovgivning.

Artikel 17

Ved »kapitalinteresse« forstås i henhold til dette direktiv rettigheder til kapital i andre virksomheder, uanset om der foreligger værdipapirer eller ej, som ved at skabe en varig tilknytning til disse skal bidrage til selskabets virksomhed. Besiddelsen af en del af et andet selskabs kapital formodes at være en kapitalinteresse, når den er større end en af medlemsstaterne fastsat procentdel, der ikke kan være højere end 20 %.

Artikel 18

Under aktivposten »periodeafgrænsningsposter« skal opføres de i året afholdte udgifter, som vedrører et efterfølgende år, samt indtægter i året, som først forfalder til betaling efter dets afslutning. Medlemsstaterne kan dog bestemme, at nævnte indtægter opføres under tilgodehavender; når beløbene er af betydelig størrelse, skal de forklares i noterne.

Artikel 19

Værdireguleringer omfatter alle de reguleringer, der har til formål at tage hensyn til de på statutidspunktet konstaterede værdiforringelser af aktiver uanset om disse værdiforringelser er endelige eller ikke.

Artikel 20

1. Hensættelser til omkostninger, herunder uforudsete udgifter, har til formål at dække tab eller gæld, hvis karakter er klart defineret, og som på statutidspunktet enten anses for sandsynlige eller sikre, men som er ubestemmelige med hensyn til deres størrelse eller tidspunktet for deres afholdelse.

2. Medlemsstaterne kan ligeledes tillade etablering af hensættelser, der har til formål at dække omkostninger, der hidrører fra samme eller et tidligere regnskabsår, hvis karakter er klart defineret, og som på statutidspunktet enten anses for sandsynlige eller sikre, men som er ubestemmelige med hensyn til deres størrelse eller tidspunktet for deres afholdelse.

3. Hensættelser til omkostninger, herunder uforudsete udgifter, må ikke anvendes til regulering af aktivernes værdi.

Artikel 21

Under passivposten »periodeafgrænsningsposter« skal de indtægter opføres, der er indgået før statutidspunktet, men som henhører under et senere regnskabsår, samt de under regnskabsåret henhørende udgifter, som først vil blive betalt i løbet af et senere regnskabsår. Medlemsstaterne kan dog fastsætte, at nævnte udgifter opføres under gæld; når de er af betydelig størrelse, skal de forklares i noterne.

AFDELING 5

Opstilling af resultatopgørelsen

Artikel 22

For så vidt angår den form, hvori resultatopgørelsen opstilles, foreskriver medlemsstaterne anvendelse af et eller flere af de i artikel 23-26 opstillingskemaer. Såfremt en medlemsstat foreskriver anvendelse af flere skemaer, kan det overlades til selskaberne at vælge mellem disse.

Artikel 23

1. Nettoomsætning.
2. Ændringer i lagre af færdigvarer, og varer under forarbejdning.
3. Arbejde udført af virksomheden for egen regning og opført under aktiver.

4. Andre driftsindtægter.
 5. a) Udgifter til råvarer og hjælpematerialer.
b) Andre eksterne udgifter.
 6. Personaleudgifter:
 - a) Lønninger og gager.
 - b) Udgifter til social sikring med særskilt angivelse af pensioner.
 7. a) Værdireguleringer af etableringsomkostninger samt af materielle og immaterielle anlægsaktiver.
b) Værdireguleringer af omsætningsaktiver, såfremt de overskrider de normale værdireguleringer inden for virksomheden.
 8. Andre driftsudgifter.
 9. Indtægt fra kapitalinteresser med særskilt angivelse af dem, der hidrører fra tilknyttede virksomheder.
 10. Indtægt fra andre værdipapirer og tilgodehavender, som henhører under anlægsaktiverne, med særskilt angivelse af dem, der hidrører fra tilknyttede virksomheder.
 11. Andre renteindtægter og tilsvarende indtægter med særskilt angivelse af dem, der hidrører fra tilknyttede virksomheder.
 12. Værdireguleringer af finansielle aktiver samt af værdipapirer, der indgår i omsætningsaktiverne.
 13. Renteudgifter og lignende udgifter med særskilt angivelse af dem, der vedrører tilknyttede virksomheder.
 14. Skat af resultatet af ordinær virksomhed.
 15. Resultatet af ordinær virksomhed efter fradrag af skat.
 16. Ekstraordinære indtægter.
 17. Ekstraordinære udgifter.
 18. Ekstraordinært resultat.
 19. Skat af det ekstraordinære resultat.
 20. Anden skat, der ikke er opført under posterne ovenfor.
 21. Årets resultat.
2. a) Udgifter til råvarer og hjælpematerialer
b) Andre eksterne udgifter.
 3. Personaleudgifter:
 - a) Lønninger og gager.
 - b) Udgifter til social sikring med særskilt angivelse af pensioner.
 4. a) Værdireguleringer af etableringsomkostninger samt af materielle og immaterielle anlægsaktiver.
b) Værdireguleringer af omsætningsaktiver, såfremt de overskrider de normale værdireguleringer inden for virksomheden.
 5. Andre driftsudgifter.
 6. Værdireguleringer af kapitalinteresser og andre finansielle aktiver samt af værdipapirer, der indgår i omsætningsaktiverne.
 7. Renteudgifter og tilsvarende udgifter med særskilt angivelse af dem, der vedrører tilknyttede virksomheder.
 8. Skat af resultatet af ordinær virksomhed.
 9. Resultatet af ordinær virksomhed efter fradrag af skat.
 10. Ekstraordinære udgifter.
 11. Skat af det ekstraordinære resultat.
 12. Anden skat, der ikke er opført under posterne ovenfor.
 13. Årets resultat.

B. Indtægter

1. Nettoomsætning.
2. Forøgelse af lagre af færdigvarer og varer under forarbejdning.
3. Arbejde udført af virksomheden for egen regning og opført under aktiver.
4. Andre driftsindtægter.
5. Indtægt fra kapitalinteresser med særskilt angivelse af dem, der hidrører fra tilknyttede virksomheder.
6. Indtægt fra andre værdipapirer og tilgodehavender, som henhører under anlægsaktiverne, med særskilt angivelse af dem, der hidrører fra tilknyttede virksomheder.
7. Andre renteindtægter og tilsvarende indtægter med særskilt angivelse af dem, der hidrører fra tilknyttede virksomheder.
8. Resultat af ordinær virksomhed efter fradrag af skat.

Artikel 24

A. Udgifter

1. Reduktioner i lagre af færdigvarer og varer under forarbejdning.

9. Ekstraordinære indtægter.
10. Årets resultat.

Artikel 25

1. Nettoomsætning.
2. Produktionsomkostninger for de leverancer, der er ydet for at opnå omsætningen (herunder værdireguleringer).
3. Bruttoresultat hidrørende fra omsætningen.
4. Distributionsomkostninger (herunder værdireguleringer).
5. Administrationsomkostninger (herunder værdireguleringer).
6. Andre driftsindtægter.
7. Indtægter fra kapitalinteresser med særskilt angivelse af dem, der hidrører fra tilknyttede virksomheder.
8. Indtægter af andre værdipapirer og tilgodehavender, der udgør en del af anlægsaktiverne, med særskilt angivelse af dem, der hidrører fra tilknyttede virksomheder.
9. Andre renteindtægter og tilsvarende indtægter med særskilt angivelse af dem, der hidrører fra tilknyttede virksomheder.
10. Værdireguleringer af kapitalinteresser og finansielle aktiver samt af værdipapirer, der indgår i omsætningsaktiverne.
11. Renteudgifter og tilsvarende udgifter med særskilt angivelse af dem, der vedrører tilknyttede virksomheder.
12. Skat af resultatet af ordinær virksomhed.
13. Resultatet af ordinær virksomhed efter fradrag af skat.
14. Ekstraordinære indtægter.
15. Ekstraordinære udgifter.
16. Ekstraordinært resultat.
17. Skat af det ekstraordinære resultat.
18. Anden skat, der ikke er opført under posterne ovenfor.
19. Årets resultat.

Artikel 26

A. Udgifter

1. Produktionsomkostninger for de leverancer, der er præsteret for at opnå omsætningen (herunder værdireguleringer).

2. Distributionsomkostninger (herunder værdireguleringer).
3. Administrationsomkostninger (herunder værdireguleringer).
4. Værdireguleringer af kapitalinteresser og finansielle aktiver samt af værdipapirer, der indgår i omsætningsaktiverne.
5. Renteudgifter og tilsvarende udgifter med særskilt angivelse af dem, der vedrører tilknyttede virksomheder.
6. Skat af resultatet af ordinær virksomhed.
7. Resultatet af ordinær virksomhed efter fradrag af skat.
8. Ekstraordinære udgifter.
9. Skat af det ekstraordinære resultat.
10. Anden skat, der ikke er opført under posterne ovenfor.
11. Årets resultat.

B. Indtægter

1. Nettoomsætning.
2. Andre driftsindtægter.
3. Indtægter fra kapitalinteresser med særskilt angivelse af dem, der hidrører fra tilknyttede virksomheder.
4. Indtægter af andre værdipapirer og tilgodehavender, der udgør en del af anlægsaktiverne, med særskilt angivelse af dem, der hidrører fra tilknyttede virksomheder.
5. Andre renteindtægter og tilsvarende indtægter med særskilt angivelse af dem, der hidrører fra tilknyttede virksomheder.
6. Resultat af ordinær virksomhed efter fradrag af skat.
7. Ekstraordinære indtægter.
8. Årets resultat.

Artikel 27

Medlemsstaterne kan give de selskaber, som på status-tidspunktet ikke overskrider de numeriske grænser for to af følgende tre kriterier:

- statussum: 4 mio ERE,
- nettoomsætning: 8 mio ERE,
- gennemsnitligt antal medarbejdere i løbet af regnskabsåret: 250,

tilladelse til at fravige de i artikel 23-26 fastsatte opstillingskemaer inden for følgende grænser:

- a) i artikel 23 kan post 1-5 sammendrages i én post, kaldet »bruttofortjeneste« eller »bruttotab«;
- b) i artikel 24 kan post A 1, A 2, samt B 1-4 sammendrages i én post, kaldet »bruttofortjeneste« eller »bruttotab« alt efter omstændighederne;
- c) i artikel 25 kan post 1, 2, 3 og 6 sammendrages i én post, kaldet »bruttofortjeneste« eller »bruttotab«;
- d) i artikel 26 kan posterne A 1, B 1 og B 2 sammendrages i én post, kaldet »bruttofortjeneste« eller »bruttotab« alt efter omstændighederne.

Artikel 12 finder anvendelse.

AFDELING 6

Særlige bestemmelser for visse poster i resultatopgørelsen

Artikel 28

Nettoomsætningen omfatter provenu fra salg af produkter og tjenesteydelser, der henhører under selskabets ordinære virksomhed, med fradrag af herpå ydede prisnedslag samt af merværdiafgift og anden skat, der er direkte forbundet med omsætningen.

Artikel 29

1. Under posterne »ekstraordinære indtægter« og »ekstraordinære udgifter« skal opføres indtægter og udgifter, som hidrører fra andet end selskabets ordinære virksomhed.

2. Medmindre de i stk. 1 omhandlede indtægter og udgifter er uden betydning for bedømmelse af resultaterne, skal deres størrelse og art forklares i noterne. Det samme gælder for indtægter og udgifter, der hører til et andet regnskabsår.

Artikel 30

Medlemsstaterne kan tillade, at skat af resultatet fra den ordinære virksomhed og skat af det ekstraordinære resultat sammendrages og opføres resultatopgørelsen i en enkelt post før posten »andre skatter, der ikke er opført ovenfor«. I så fald udgår posten »resultat af den ordinære virksomhed efter fradrag af skat« i skemaerne i artikel 23-26.

Såfremt denne afvigelse anvendes, skal selskaberne give oplysninger i noterne om, i hvilket omfang skat af resultatet påvirker resultatet af den ordinære virksomhed og det ekstraordinære resultat.

AFDELING 7

Regler om værdiansættelse

Artikel 31

1. Medlemsstaterne drager omsorg for, at de poster, der opføres i årsregnskabet, værdiansættes i overensstemmelse med følgende almindelige principper:

- a) selskabet formodes at fortsætte sin virksomhed;
- b) værdiansættelsesmetoderne kan ikke ændres fra det ene år til det næste;
- c) værdiansættelsen skal i alle tilfælde ske under udvisning af behørig forsigtighed og især:
 - aa) må kun den fortjeneste, der er konstateret på statutidspunktet, medtages,
 - bb) skal der tages hensyn til alle forudseelige risici og eventuelle tab, som er opstået i løbet af det regnskabsår, årsregnskabet vedrører, eller i et tidligere regnskabsår, selv om disse risici eller tab først bliver kendt mellem statutidspunktet og det tidspunkt, hvor det udarbejdes,
 - cc) skal der tages hensyn til enhver værdiforringelse, hvad enten årsregnskabet udviser tab eller fortjeneste;
- d) der skal tages hensyn til indtægter og udgifter vedrørende det år, som regnskabet omfatter, uden hensyn til det tidspunkt hvor disse indtægter indgår eller udgifter udbetales;
- e) aktiv- og passivposternes bestanddele skal værdiansættes hver for sig;
- f) Åbningsbalancen for hvert år skal svare til status for det foregående år.

2. Afvigelser fra disse almindelige principper tillades i undtagelsestilfælde. Når der gøres brug af afvigelser, skal dette anføres i noterne og behørigt begrundes tillige med angivelse af deres indvirkning på aktiver og passiver, den økonomiske stilling og resultatet.

Artikel 32

Værdiansættelsen af de poster, der er opført i årsregnskabet, foretages i henhold til de bestemmelser i artikel 34-42, som er baseret på anskaffelses- eller kostpris.

Artikel 33

1. Medlemsstaterne kan over for Kommissionen erklære, at de forbeholder sig muligheden af, uanset

artikel 32 og indtil en senere harmonisering, at tillage eller pålægge alle selskaber eller visse kategorier af selskaber:

- a) værdiansættelse på grundlag af genanskaffelsesværdien for materielle anlægsaktiver, hvis anvendelse er tidsbegrænset, samt for varelagre;
- b) værdiansættelser af poster i årsregnskabet, herunder egenkapital, på grundlag af andre metoder end den, der er fastsat i litra a) med henblik på at tage hensyn til inflationen;
- c) opskrivning af materielle aktiver og finansielle aktiver.

I tilfælde hvor national lovgivning indeholder bestemmelser om anvendelse af de under litra a), b) og c) nævnte værdiansættelsesmetoder, skal lovgivningen fastsætte deres indhold, anvendelsesområde og reglerne for deres anvendelse.

Anvendelsen af en af disse metoder skal oplyses i noterne med angivelse af de pågældende poster i status og resultatopgørelse såvel som den metode, der er anvendt til beregning af de anførte værdier.

2. a) Ved anvendelse af stk. 1 skal forskelsbeløbet fremkommet ved anvendelse af den pågældende værdiansættelsesmetode og værdiansættelse i henhold til den almindelige regel i artikel 32 opføres på passivsiden under posten »opskrivningshenlæggelse«. Den skattemæssige behandling af denne post skal forklares enten i status eller i noterne.

Men henblik på anvendelse af stk. 1, sidste afsnit, giver selskaberne i noterne en oversigt over følgende, hver gang reserven er ændret i løbet af regnskabsåret:

- størrelsen af opskrivningshenlæggelsen ved årets begyndelse;
- de opskrivningsbeløb, der er henlagt til opskrivningshenlæggelsen i årets løb;
- de beløb, der er overført til selskabskapitalen, eller på anden måde fragået opskrivningshenlæggelsen i årets løb, tillige med en angivelse af formen for en sådan overførsel;
- størrelsen af opskrivningshenlæggelsen ved årets slutning.

- b) Hele opskrivningshenlæggelsen eller en del af denne kan til enhver tid overføres til selskabskapitalen.

- c) Opskrivningshenlæggelsen skal opløses, såfremt de hertil henlagte beløb ikke længere er nødvendige for anvendelsen af den benyttede værdiansættelsesmetode og for opnåelsen af dens mål.

Medlemsstaterne kan fastsætte regler for anvendelse af opskrivningshenlæggelsen på den betingelse, at overførsler til resultatopgørelsen fra opskrivningshenlæggelsen kun kan foretages, såfremt de overførte beløb har været opført som udgift i resultatopgørelsen eller udgør realiserede fortjenester. Beløbene opføres særskilt i resultatopgørelsen. Ingen del af opskrivningshenlæggelsen må udloddes, hverken direkte eller indirekte, medmindre den udgør en realiseret fortjeneste.

- d) Borset fra de i ovenfor under litra b) og c) anførte tilfælde kan opskrivningshenlæggelsen ikke opløses.

3. Værdireguleringer beregnes hvert år på grundlag af den værdi, der er opført for det pågældende regnskabsår. Dog kan medlemsstaterne uanset artikel 4 og 22 tillade eller kræve, at kun den del af værdireguleringen, der fremkommer ved anvendelse af den almindelige regel i artikel 32, opføres under de relevante poster i de i artikel 23-26 angivne opstillingskemaer, og at den forskel, som fremkommer ved anvendelsen af den i henhold til denne artikel fastsatte værdiansættelsesmetode, opføres særskilt i opstillingsskemaerne. I øvrigt finder artikel 34-42 tilsvarende anvendelse.

4. Ved anvendelse af stk. 1 skal der for hver af statusposterne bortset fra varelagre, som fastsat i opstillingsskemaerne i artikel 9 og 10, anføres i status eller i noterne enten:

- a) værdiansættelsen efter den almindelige regel i artikel 32 og størrelsen af den samlede værdiregulering på statustidspunktet, eller
- b) det forskelsbeløb på statustidspunktet der fremkommer mellem den værdiansættelse, der foretages i overensstemmelse med nærværende artikel, og den værdiansættelse, der følger af anvendelsen af artikel 32, samt i givet fald de samlede værdireguleringer herudover.

5. Med forbehold af artikel 52 foretager Rådet på forslag af Kommissionen inden 7 år fra datoen for meddelelsen af dette direktiv en undersøgelse og i givet fald ændringer af denne artikel på baggrund af den økonomiske og valutariske udvikling i Fællesskabet.

Artikel 34

1. a) Såfremt national lovgivning tillader, at etableringsomkostningerne opføres under aktiver, skal de afskrives over en periode på højst fem år.
 - b) Såfremt etableringsomkostningerne ikke er fuldstændig afskrevet, kan ingen uddeling af overskud finde sted, medmindre summen af de reserver der står til rådighed til dette formål og overførslerne fra tidligere år er mindst af samme størrelse som de ikke afskrevne omkostninger.
2. De beløb, der opføres under post »etableringsomkostninger«, skal forklares i noterne.

Artikel 35

1. a) Anlægsaktiver skal med forbehold af litra b) og c) ansættes til anskaffelses- eller kostpris.
 - b) anskaffelses- eller kostprisen for anlægsaktiver med en begrænset brugstid skal formindskes ved værdireguleringer, der tilsigter en systematisk afskrivning af aktiverne over deres brugstid.
 - c) aa) Finansielle anlægsaktiver kan gøres til genstand for værdireguleringer, således at de ansættes til en anden lavere værdi, som tillægges dem på statustidspunktet.
 - bb) Hvad enten anvendelsen af et anlægsaktiv er tidsbegrænset eller ikke, skal det gøres til genstand for værdireguleringer, således at det ansættes til en anden lavere værdi, som tillægges det på statustidspunktet, såfremt det forudses, at værdiforringelsen vil være varig.
 - cc) De i litra aa) og bb), nævnte værdireguleringer skal opføres i resultatopgørelsen og angives særskilt i noterne, hvis de ikke er angivet særskilt i resultatopgørelsen.
 - dd) Ansættelse til den i litra aa) og bb) nævnte lavere værdi kan ikke opretholdes, når begrundelsen for værdireguleringerne ikke længere består.
- d) Såfremt anlægsaktiver er genstand for ekstraordinære værdireguleringer udelukkende af skattemæssige grunde, bør reguleringsbeløbet med tilstrækkelig begrundelse angives i noterne.

2. anskaffelsesprisen opnås ved til købsprisen at lægge de påløbne omkostninger.

3. a) Kostprisen opnås ved til råvare- og hjælpestoffernes anskaffelsespris at lægge de omkostninger, der direkte kan henføres til det pågældende produkt.

b) En rimelig del af de omkostninger, som kun indirekte kan henføres til det pågældende produkt, kan lægges til kostprisen, for så vidt disse omkostninger vedrører fremstillingsperioden.

4. Det tillades, at renter af kapital, der er lånt til finansiering af fremstillingen af anlægsaktiver, medregnes i kostprisen, i det omfang de vedrører fremstillingsperioden. I så fald skal det meddeles i noterne, at sådanne renter er medregnet under aktiver.

Artikel 36

Uanset artikel 35, stk. 1, litra c) cc), kan medlemsstaterne tillade investeringsselskaber, som defineret i artikel 5, stk. 2 at foretage værdireguleringer af værdipapirer direkte på egenkapitalen. De pågældende beløb skal anføres særskilt på passivside i status.

Artikel 37

1. Artikel 34 finder anvendelse på posten »forsknings- og udviklingsomkostninger«. Medlemsstaterne kan dog i særlige tilfælde tillade undtagelser fra artikel 34, stk. 1, litra a). I så fald kan de ligeledes fastsætte undtagelser fra artikel 34, stk. 1, litra b). Disse undtagelser skal optages i noterne ledsaget af en tilstrækkelig begrundelse.

2. Artikel 34, stk. 1, litra a), finder anvendelse på posten »goodwill«. Medlemsstaterne kan dog tillade, at selskaberne systematisk afskriver goodwill over et begrænset tidsrum, der overstiger 5 år, forudsat at denne periode ikke overstiger dette aktivs økonomiske levetid, samt at den anføres i noterne og begrundes behørigt.

Artikel 38

De materielle anlægsaktiver, råvarer og hjælpematerialer, som stadig fornyes, og hvis samlede værdi er af

mindre væsentlig betydning for virksomheden, kan opføres under aktiver med en konstant mængde og en konstant værdi, såfremt de kun varierer ubetydeligt med hensyn til omfang, værdi og sammensætning.

Artikel 39

1. a) Omsætningsaktiverne skal værdiansættes til anskaffelseseller kostpris med forbehold af litra b) og c).
- b) Omsætningsaktiverne skal gøres til genstand for værdireguleringer, således at den ansættes til de lavere markedsværdier, eller under særlige omstændigheder til en anden lavere værdi, som tillægges dem på statustidspunktet.
- c) Medlemsstaterne kan tillade ekstraordinære værdireguleringer, såfremt disse ud fra en rimelig handelsmæssig vurdering er nødvendige for at undgå, at vurderingen af disse aktiver i en nær fremtid må ændres som følge af værdisvingninger. Beløbet for disse værdireguleringer skal angives særskilt i resultatopgørelsen eller i noterne.
- d) Ansættelsen til de i litra b) og c) nævnte lavere værdier kan ikke opretholdes, når begrundelsen for værdireguleringerne ikke længere består.
- e) Såfremt omsætningsaktiverne er genstand for ekstraordinær værdiregulering udelukkende af skattemæssige grunde, skal reguleringsbeløbet med behørig begrundelse angives i noterne.

2. Den i artikel 35, stk. 2 og 3, indeholdte definition af anskaffelses- og kostpris finder anvendelse. Medlemsstaterne kan ligelides anvende artikel 35, stk. 4. Distributionsomkostninger kan ikke indgå i kostprisen.

Artikel 40

1. Medlemsstaterne kan tillade, at anskaffelses- eller kostprisen for varebeholdninger i samme kategori samt alle artsbestemte genstande, herunder værdipapirer beregnes enten på grundlag af vejede gennemsnitspriser, »Først ind — først ud« metoden (FIFO), »Sidst ind — først ud« metoden (LIFO) eller en lignende metode.

2. Når den i status opførte værdi ved anvendelsen af de i stk. 1 omhandlede beregningsmåder på statustidspunktet afviger væsentligt fra en værdi baseret på den sidst kendte markedspris, skal forskelsbeløbet angives samlet pr. kategori i noterne.

Artikel 41

1. Når det beløb, der skal tilbagebetales for gæld, er højere end det beløb, der modtages, kan forskelsbeløbet opføres under aktiver. Det skal angives særskilt i status eller i noterne.

2. Dette forskelsbeløb skal afskrives med et rimeligt beløb hvert år, og skal være afskrevet senest på tidspunktet for gældens tilbagebetaling.

Artikel 42

Hensættelser til omkostninger, herunder uforudsete udgifter, må ikke overstige det beløb, som er nødvendigt.

De hensættelser, der er opført i status under posten »andre hensættelser«, skal specificeres i noterne, hvis de er af betydning.

AFDELING 8

Indholdet af noterne

Artikel 43

1. Udover de oplysninger, der kræves i henhold til andre bestemmelser i dette direktiv, skal noterne i det mindste indeholde oplysninger om:

1. de værdiansættelsesmetoder, der anvendes for de forskellige poster i årsregnskabet, såvel som de ved værdireguleringer benyttede beregningsmetoder. For poster i årsregnskabet, som er eller oprindeligt var angivet i fremmed valuta, skal grundlaget for deres omregning til national valuta anføres;
2. navn og hjemstedet for hver af de virksomheder, af hvis kapital selskabet enten selv eller ved en person, der handler i eget navn, men på selskabets vegne, besidder mindst en procentdel af kapitalen, som medlemsstaterne ikke kan fastsætte til over 20 %, med angivelse af størrelsen af denne kapitalandel og størrelsen af egenkapitalen samt af resultatet for den pågældende virksomhed for det seneste driftsår, for hvilket regnskabet er vedtaget. Disse oplysninger kan udelades, når de kun er af ubetydelig interesse i forhold til det i artikel 2, stk. 3, angivne formål. Angivelse af egenkapitalen og af resultatet kan også udelades, såfremt den pågældende virksomhed ikke offentliggør sin status, og selskabet direkte eller indirekte besidder mindre end 50 % af virksomheden;

3. antal, pålydende værdi eller i mangel heraf bogført pariværdi af aktier, som er tegnet i løbet af regnskabsåret inden for rammerne af en autoriseret kapital med forbehold af de bestemmelser vedrørende denne kapital's størrelse, som er omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra e), i direktiv 68/151/EØF og i artikel 2, litra c), i direktiv 77/91/EØF;
 4. i tilfælde, hvor der findes flere aktieklasser: antal, pålydende værdi eller i mangel af pålydende værdi bogført pariværdi af hver klasse;
 5. foreliggende »parts bénéficiaires«, konvertible gældsbreve eller lignende værdipapirer eller lignende rettigheder, med angivelse af antal og omfanget af de rettigheder, der er knyttet til dem;
 6. selskabets gæld, der forfalder til betaling efter mere end fem år, samt alle beløb, for hvilke selskaber har stillet tinglig sikkerhed, med angivelse af dennes art og form. Disse oplysninger skal meddeles særskilt for hver gældspost som fastsat i opstillingsskemaet i artikel 9 og 10;
 7. den samlede størrelse af økonomiske forpligtelser, som ikke er opført i status, for så vidt angivelsen heraf er af betydning for bedømmelsen af den økonomiske stilling. Pensionsforpligtelser og forpligtelser over for tilknyttede virksomheder skal opføres særskilt;
 8. nettoomsætningen, som defineret i artikel 28, fordelt på aktiviteter samt på geografiske markeder, for så vidt disse aktiviteter og markeder afviger betydeligt indbyrdes med henblik på tilrettelæggelsen af salget af de varer og tjenesteydelser, der indgår i selskabets ordinære virksomhed;
 9. det i årets løb beskæftigede gennemsnitlige antal medarbejdere, inddelt i kategorier, og såfremt det ikke er nævnt særskilt i resultatopgørelsen, de personaleudgifter, der henføres til regnskabsperioden, fordelt som fastsat i artikel 23, nr. 6;
 10. det omfang, i hvilket beregningen af årsresultatet er påvirket af den vurdering af posterne, der under fravigelse af principperne i artikel 31 og 34-42 er blevet fulgt i løbet af regnskabsåret eller et tidligere regnskabsår for at opnå skattelettelser. Såfremt en sådan vurdering har væsentlig indflydelse på den fremtidige skattebyrde, skal oplysning herom anføres;
 11. forskellen mellem skatter udgiftsført i dette og i tidligere regnskabsår og de skatter, der er betalt eller skal betales for disse regnskabsår, forudsat at forskellen er af betydning for den fremtidige beskatning. Beløbet kan også angives samlet i status under en særskilt post med en hertil svarende benævnelse;
 12. størrelsen af de vederlag, der for regnskabsåret er tillagt medlemmer af administrations-, ledelses- og tilsynsorganerne for deres funktioner, samt enhver indgået forpligtelse til eller tilsagn om at yde pensioner til tidligere medlemmer af de nævnte organer. Disse oplysninger skal angive det samlede beløb for hver kategori;
 13. størrelsen af de forskud og kreditter, der er ydet medlemmer af administrations-, ledelses- eller tilsynsorganerne med angivelse af rentefod, de væsentligste vilkår og de eventuelt tilbagebetalte beløb, såvel som forpligtelser, der er indgået for deres regning i form af en hvilken som helst garanti; det samlede beløb for hver kategori anføres.
2. Indtil en senere samordning kan medlemsstaterne undlade at anvende stk. 1, nr. 2, på holdingselskaber i henhold til artikel 5, stk. 3.

Artikel 44

Medlemsstaterne kan tillade, at de i artikel 11 omhandlede selskaber angiver færre noter, eventuelt uden de i artikel 43, stk. 1, nr. 5-12, krævede oplysninger. Noterne skal dog for alle berørte poster angive de i artikel 43, stk. 1, nr. 6, omhandlede oplysninger under et.

Artikel 12 finder anvendelse.

Artikel 45

1. Medlemsstaterne kan tillade, at de i artikel 43, stk. 1, nr. 2, foreskrevne oplysninger:

- a) gives i form af en oversigt, der henlægges i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1 og 2, i direktiv 68/151/EØF. Dette skal nævnes i noterne;

b) udelades, hvis de kan volde betydelig skade for en af de i artikel 43, stk. 1, nr. 2, omhandlede virksomheder. Medlemsstaterne kan gøre denne udeladelse afhængig af forudgående tilladelse fra en administrativ eller retslig myndighed. Udeladelse af disse oplysninger skal nævnes i noterne.

2. Stk. 1, litra b), finder også anvendelse på de i artikel 43, stk. 1, nr. 8, foreskrevne oplysninger.

Medlemsstaterne kan tillade de i artikel 27 omhandlede selskaber at udelade de i artikel 43, stk. 1, nr. 8, foreskrevne oplysninger. Artikel 12 finder anvendelse.

AFDELING 9

Årsberetningens indhold

Artikel 46

1. Årsberetningen skal i det mindste indeholde en pålidelig redegørelse for udviklingen i selskabets virksomhed og dets forhold.
2. Beretningen skal ligeledes indeholde angivelse af:
 - a) betydningsfulde hændelser indtruffet efter regnskabsårets afslutning;
 - b) selskabets forventede udvikling;
 - c) forsknings- og udviklingsaktiviteter;
 - d) hvad angår erhvervelse af egne aktier, de i artikel 22, stk. 2, i direktiv 77/91/EØF omhandlede angivelser.

AFDELING 10

Offentlighed

Artikel 47

1. Det behørigt godkendte årsregnskab og årsberetningen såvel som beretningen fra den person, der er ansvarlig for regnskabets revision, skal offentliggøres på de måder, der i overensstemmelse med artikel 3 i direktiv 68/151/EØF fastsættes i hver medlemsstats lovgivning.

Det kan dog i en medlemsstats lovgivning tillades, at årsberetningen ikke skal offentliggøres som nævnt ovenfor. Den skal i så fald gøres tilgængelig for

offentligheden på selskabets hjemsted i den pågældende medlemsstat. Der skal efter anmodning kunne rekvireres et gratis eksemplar af beretningen i dens helhed eller uddrag heraf.

2. Uanset stk. 1 kan medlemsstaterne give tilladelse til, at de i artikel 11 omhandlede selskaber offentliggør:

- a) en forkortet status, hvori der kun medtages de i artikel 9 og 10 omhandlede poster som indledes med bogstaver og romertal, med særskilt angivelse af de oplysninger, der kræves i parenteser under post D II på aktivsiden og post C på passivsiden i artikel 9 samt i parenteser under post D II i artikel 10, og samlet for alle de pågældende poster;
- b) noterne bortset fra de oplysninger, der kræves i artikel 43, stk. 1, nr. 5-12. Noterne skal dog under et for alle de berørte poster indeholde de oplysninger, der omhandles i artikel 43, stk. 1, nr. 6.

Artikel 12 finder anvendelse.

Desuden kan medlemsstaterne give tilladelse til, at disse selskaber ikke offentliggør resultatopgørelsen, årsberetningen og beretningen fra den person, der er ansvarlig for regnskabets revision.

3. Medlemsstaterne kan desuden tillade, at de i artikel 27 nævnte selskaber offentliggør

- a) en forkortet status, hvori der kun medtages de i artikel 9 og 10 omhandlede poster, som indledes med bogstaver og romertal, med særskilt angivelse enten i status eller i noterne
 - af post C I 3, C II 1-4, C III 1-4 og 7, D II 2, 3 og 6 samt D III 1 og 2 under aktiver og af post C 1, 2, 6, 7 og 9 under passiver i artikel 9;
 - af post C I 3, C II 1-4, C III 1-4 og 7, D II 2, 3 og 6, D III 1 og 2, F 1, 2, 6, 7 og 9 samt I 1, 2, 6, 7 og 9 i artikel 10;
 - af de oplysninger, der kræves i parenteser under post D II på aktivsiden og C på passivsiden i artikel 9, men samlet for alle de pågældende poster, og særskilt for post D II 2 og 3 på aktivsiden samt C 1, 2, 6, 7 og 9 på passivsiden;
 - af de oplysninger, der kræves i parenteser under post D II i artikel 10, men samlet for alle de pågældende poster, og særskilt for post D II 2 og 3;

- b) noterne bortset fra de forklaringer, der kræves i artikel 43, stk. 1, nr. 5, 6, 8, 10 og 11. I noterne skal dog anføres de oplysninger, der nævnes i artikel 43, stk. 1, nr. 6, samlet for alle de pågældende poster.

Dette stykke berører ikke stk. 1 for så vidt angår resultatopgørelsen, årsberetningen og beretningen fra den person, der er ansvarlig for regnskabet revision.

Artikel 12 finder anvendelse.

Artikel 48

Ved enhver fuldstændig offentliggørelse skal årsregnskabet og årsberetningen gengives i den form og i den affattelse, på grundlag af hvilke den person, som er ansvarlig for revisionen, har afgivet sin beretning. De skal ledsages af den fulde ordlyd af påtegningen. Såfremt den person, der er ansvarlig for revisionen, har taget forbehold eller har nægtet at påtage regnskabet, skal dette meddeles, og begrundelse gives.

Artikel 49

Når årsregnskabet ikke offentliggøres i sin helhed, skal det præciseres, at det drejer sig om en forkortet udgave, og der skal henvises til det register, hvortil regnskaberne i henhold til artikel 47, stk. 1, er indgivet. Såfremt indgivelsen endnu ikke har fundet sted, skal dette nævnes. Påtegningen af den person, der er ansvarlig for revisionen, skal ikke omfattes af denne offentliggørelse, men det skal præciseres, om påtegningen er givet med eller uden forbehold, eller om den er blevet nægtet.

Artikel 50

Samtidig med årsregnskabet og på lignende måde skal følgende offentliggøres:

— forslag til anvendelse af overskud eller dækning af tab,

— anvendelse af overskuddet eller dækning af tabet,

såfremt disse oplysninger ikke fremgår af årsregnskabet.

AFDELING 11

Revision

Artikel 51

1. a) Selskaberne skal lade deres årsregnskab revidere af en eller flere personer, der i medfør af national lovgivning er autoriseret til at revidere regnskaber.
- b) Den eller de personer, der foretager revisionen af regnskabet skal ligeledes forvisse sig om, at årsberetningen ikke er i strid med årsregnskabet for det år, som den angår.

2. Medlemsstaterne kan fritage den i artikel 11 omhandlede selskaber for forpligtelsen i henhold til stk. 1.

Artikel 12 finder anvendelse.

3. I det i stk. 2 omhandlede tilfælde skal medlemsstaterne i deres lovgivning indføre egnede sanktioner for de tilfælde, hvor sådanne selskabers årsregnskab eller årsberetning ikke er udarbejdet i overensstemmelse med dette direktiv.

AFDELING 12

Afsluttende bestemmelser

Artikel 52

1. Der nedsættes under Kommissionen et kontaktudvalg, der har til opgave:

a) med forbehold af traktatens artikel 169 og 170 at lette en harmoniseret gennemførelse af dette direktiv gennem regelmæssigt samråd, navnlig vedrørende de konkrete problemer i forbindelse med dets gennemførelse;

b) om nødvendigt, at råde Kommissionen med hensyn til tilføjelser til eller ændringer i dette direktiv.

2. Kontaktudvalget består af repræsentanter for medlemsstaterne samt af repræsentanter for Kommissionen. Formandskabet varetages af en repræsentant for Kommissionen. Sekretariatsforretningerne varetages af Kommissionens tjenestegrene.

3. Udvalget indkaldes af formanden, enten på dennes initiativ eller på begæring af et af medlemmerne.

Artikel 53

1. Den europæiske regningsenhed i dette direktivs betydning er den, der er fastsat ved Kommissionens beslutning nr. 3289/75/EKSF⁽¹⁾. Modværdien i national valuta er første gang den, der gælder på dagen for udstedelsen af dette direktiv.

2. Rådet foranstalter på forslag af Kommissionen hvert femte år en undersøgelse og i givet fald en revision af direktivets beløb udtrykt i europæiske regningsenheder under hensyntagen til den økonomiske og valutariske udvikling i Fællesskabet.

Artikel 54

Dette direktiv berører ikke de lovgivninger i medlemsstaterne, der foreskriver, at årsregnskaber fra selskaber, der ikke falder under deres lovgivning, skal indgives til et register, hvor de pågældende selskabers filialer er optaget.

Artikel 55

1. Medlemsstaterne sætter de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser i kraft, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv inden to år efter dets meddelelse. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Medlemsstaterne kan bestemme, at de i stk. 1 omhandlede bestemmelser først skal finde anvendelse atten måneder efter udløbet af den i nævnte stk. fastsatte frist.

Denne frist på atten måneder kan dog forlænges til fem år:

- a) for »unregistered companies« i Det forenede Kongerige og i Irland;
- b) for anvendelsen af artikel 9 og 10 samt artikel 23-26 om opstillingsskemaerne for status og resultatopgørelse, såfremt en medlemsstat for disse dokumenter har indført andre opstillingsskemaer inden for de sidste 3 år inden meddelelsen af dette direktiv;
- c) for anvendelsen af bestemmelserne i dette direktiv der vedrører beregningen og opstillingen i statusopgørelsen af afskrivninger på aktiver, der henregnes til følgende poster på aktivsiden: artikel 9 post C II, 2 og 3, og artikel 10 post C II, 2 og 3;

d) for anvendelsen af artikel 47, stk. 1, bortset fra selskaber, der allerede er undergivet forpligtelse til offentliggørelse i henhold til artikel 2, stk. 1, litra f), i direktiv 68/151/EØF. I så fald finder artikel 47, stk. 1, andet afsnit, anvendelse på årsregnskaberne og på beretningen fra den person, der er ansvarlig for regnskabets revision;

e) for anvendelse af artikel 51, stk. 1.

Denne frist på atten måneder kan endvidere forlænges til otte år for rederier, hvis hovedformål er sejlads, og som allerede er oprettet på det tidspunkt, hvor de i stk. 1 omhandlede bestemmelser træder i kraft.

3. Medlemsstaterne drager omsorg for at meddele Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 56

Forpligtelsen til i årsregnskabet at angive de i artikel 9, 10 og 23-26 omhandlede poster, som vedrører tilknyttede virksomheder, og forpligtelsen til i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, artikel 14 eller artikel 43, stk. 1, nr. 7, at give oplysninger vedrørende disse virksomheder, træder i kraft samtidig med et rådsdirektiv om koncernregnskaber.

Artikel 57

1. Indtil et rådsdirektiv om koncernregnskaber træder i kraft, og med forbehold af direktiv 68/151/EØF og 77/91/EØF, kan medlemsstaterne på selskaber, som tilhører en koncern, der hører under deres lovgivning, undlade at anvende bestemmelserne i dette direktiv om indhold, revision samt offentliggørelse af årsregnskaberne for disse afhængige selskaber, såfremt følgende betingelser er opfyldt:

- a) det dominerende selskab henhører under lovgivningen i en medlemsstat;
- b) samtlige aktionærer eller selskabsdeltagere i dette afhængige selskab har erklæret sig indforstået med ovennævnte fritagelse; denne erklæring fordrer for hvert regnskabsår;
- c) det dominerende selskab har stillet sig som garant for det afhængige selskabs forpligtelser;
- d) erklæringerne under litra b) og c) offentliggøres i overensstemmelse med artikel 47, stk. 1, første afsnit, af det afhængige selskab;
- e) årsregnskabet for det afhængige selskab indgår i koncernregnskabet;

⁽¹⁾ EFT nr. L 327 af 19. 12. 1975, s. 4.

f) fritagelsen med hensyn til indhold, revision og offentliggørelse af det afhængige selskabs årsregnskab nævnes i noterne til koncernregnskabet.

2. Artikel 47 og 51 finder anvendelse på koncernregnskabet.

3. Artikel 2-46 finder i videst muligt omfang anvendelse på koncernregnskabet.

Artikel 58

1. Indtil et rådsdirektiv om koncernregnskaber træder i kraft, og med forbehold af 77/91/EØF kan medlemsstaterne på dominerende selskaber i en gruppe, der hører under deres lovgivning, undlade at anvende bestemmelserne i nærværende direktiv om revision og offentliggørelse af resultatopgørelsen for disse dominerende selskaber, såfremt følgende betingelser er opfyldt:

- a) denne fritagelse offentliggøres i overensstemmelse med artikel 47, stk. 1, første afsnit, af det dominerende selskab;
- b) årsregnskabet for det dominerende selskab indgår i koncernregnskabet;
- c) fritagelsen med hensyn til revision og offentliggørelse af det dominerende selskabs resultatopgørelse nævnes i noterne til koncernregnskabet;
- d) resultatet for det dominerende selskab, beregnet i overensstemmelse med principperne i dette direktiv, medtages i status for det dominerende selskab.

2. Artikel 47 og 51 finder anvendelse på koncernregnskabet.

3. Artikel 2-46 finder i videst muligt omfang anvendelse på koncernregnskabet.

Artikel 59

Indtil en senere samordning kan medlemsstaterne tillade, at rettigheden til kapital i tilknyttede virksomheder værdiansættes i henhold til »den indre værdis metode« (»equity-metoden«), såfremt følgende betingelser er opfyldt:

- a) anvendelsen af denne værdiansættelsesmetode nævnes særskilt i noterne til årsregnskabet for det selskab, der besidder disse rettigheder;

b) forskellen på tidspunktet for erhvervelsen af disse rettigheder mellem rettighedernes anskaffelsesværdi og den del af kapitalen, som rettigheden repræsenterer, herunder reserverne, resultatet samt overførsel fra tidligere år i den tilknyttede virksomhed angives særskilt i status eller i noterne for det selskab, der besidder de pågældende rettigheder;

c) anskaffelsesværdien for rettigheder opskrives eller nedskrives i status for det selskab, der besidder disse rettigheder i overensstemmelse med den tilknyttede virksomheds resultat og i forhold til den del af kapitalen, der besiddes;

d) summen af de under c) anførte beløb opføres hvert år i resultatopgørelsen for det selskab, der besidder disse rettigheder, under en særskilt post med tilsvarende betegnelse;

e) når den tilknyttede virksomhed udbetaler udbytte til det selskab, der besidder disse rettigheder, nedskrives rettighedernes regnskabsmæssige værdi tilsvarende;

f) såfremt de beløb, der i henhold til litra d) opføres i resultatopgørelsen, overstiger beløbene for allerede modtagne eller forfaldne udbytter, skal forskelsbeløbene anbringes i en reserve, der ikke kan udbetales til aktionærerne.

Artikel 60

Indtil en senere samordning kan medlemsstaterne bestemme, at værdiansættelsen af de værdipapirer, som investeringsselskaber i henhold til artikel 5, stk. 2, har anbragt deres midler i, sker på grundlag af markedsværdien.

I så fald kan medlemsstaterne ligeledes fritage investeringsselskaber med variabel kapital for særskilt at angive de i artikel 36 anførte værdireguleringsbeløb.

Artikel 61

Indtil et rådsdirektiv om koncernregnskaber træder i kraft, kan medlemsstaterne undlade at anvende artikel 43, stk. 1, nr. 2, for det dominerende selskab i en koncern hørende under deres lovgivning for så vidt angår de pågældende virksomheders egenkapital og resultat, såfremt disse virksomheders årsregnskaber indgår i et koncernregnskab eller såfremt rettighe-

derne til kapital i disse virksomheder værdiansættes i henhold til »den indre værdis metode«.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. juli 1978.

Artikel 62

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

På Rådets vegne

K. von DOHNANYI

Formand
